

EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság

2007/0279(COD)

19.6.2008

*****I**

JELENTÉSTERVEZET

a védelmi vonatkozású termékek Közösségen belüli transzferére vonatkozó feltételek egyszerűsítéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról
(COM(2007)0765 – C6–0468/2007 – 2007/0279(COD))

Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság

Előadó: Heide Rühle

Eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
leadott szavazatok többsége
- **I Együtműködési eljárás (első olvasat)
leadott szavazatok többsége
- **II Együtműködési eljárás (második olvasat)
leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához
- *** Hozzájárulás
a Parlament összes képviselőjének többsége, kivéve az EK-Szerződés 105., 107., 161. és 300., valamint az EU-Szerződés 7. cikke alá tartozó esetekben
- ***I Együtdöntési eljárás (első olvasat)
leadott szavazatok többsége
- ***II Együtdöntési eljárás (második olvasat)
leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához
- ***III Együtdöntési eljárás (harmadik olvasat)
leadott szavazatok többsége a közös szövegtervezet jóváhagyásához

(Az eljárás típusa a Bizottság által javasolt jogalaptól függ.)

Módosítások jogalkotási szöveghez

A Parlament módosításaiban a módosított szöveget **félkövér dőlt** betűkkel jelölik. A módosító jogi aktusok esetében **félkövéren** kell jelölni a létező rendelkezés azon részeit, amelyeket a Parlament módosítani kíván, de amelyeket a Bizottság nem módosított. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...]. A *normál dőlt betűs* kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogalkotási szöveg mely részeiben javasolnak javításokat a végleges szöveg kidolgozásának elősegítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű javasolt módosításokat egyeztetni kell az érintett osztályokkal.

TARTALOMJEGYZÉK

	Oldal
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS	19

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a védelmi vonatkozású termékek Közösségen belüli transzferére vonatkozó feltételek egyszerűsítéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2007)0765 – C6–0468/2007 – 2007/0279(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2007)0765),
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 95. cikkére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6–0468/2007),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság jelentésére, valamint a Külügyi Bizottság és az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság véleményeire (A6–0000/2008),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament állásfoglalását a Tanácsnak és a Bizottságnak.

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 7 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) A tagállamok említett törvényeit és rendeleteit úgy kell harmonizálni, hogy ne sérüljenek **az idevágó nemzetközi non-proliferációs rendszerekből, exportellenőrzési megállapodásokból és szerződésekből fakadó kötelezettségeik, és megmaradjon az exportpolitika terén élvezett mérlegelési szabadságuk.**

Módosítás

(7) A tagállamok említett törvényeit és rendeleteit úgy kell harmonizálni, hogy ne sérüljenek nemzetközi kötelezettségeik és **kötelességeik.**

Or. en

Indokolás

A "nemzetközi köteleességek és kötelezettségek" meghatározás széleskörűbb az eredeti szövegnél és magában foglalná „az idevágó nemzetközi non-proliferációs rendszereket, exportellenőrzési megállapodásokat és szerződéseket”. A javasolt szöveg alapján valamennyi tagállamnak lehetősége nyílna az egyéni engedélyek használatára a nemzetközi köteleességeik és kötelezettségeik teljesítésekor – beleértve a kétoldalú kötelezettségeket is, nem csak az eredeti szövegben említetteket.

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 10 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(10) Az ebben az irányelvben fel nem sorolt védelmi vonatkozású termékek transzferéhez kapcsolódó, hasonló kockázatok elhárítása érdekében a tagállamok alkalmazhatják ezt az irányelvet ezekre a védelmi vonatkozású termékekre is, azaz transzferüket ugyanazoknak a szabályoknak vethetik alá.

Módosítás

(10) Az ebben az irányelvben fel nem sorolt védelmi vonatkozású termékek transzferéhez kapcsolódó, hasonló kockázatok elhárítása érdekében a tagállamok alkalmazhatják ezt az irányelvet ezekre a védelmi vonatkozású termékekre is, azaz transzferüket ugyanazoknak a szabályoknak vethetik alá.
Amennyiben így tesznek, értesíteniük kell a Bizottságot és a többi tagállamot.

Or. en

Indokolás

A 2.3 cikk megfelelő szövegéhez való igazítás.

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) Tekintettel az ebben az irányelvben előírt biztosítékokra, melyek az említett célokat szolgálják, a tagállamoknak már nem lenne szükségük arra, hogy újabb korlátozásokat vezessenek be, vagy más korlátozásokat tartsanak életben

Módosítás

törölve

ugyanezen célok biztosítására.

Or. en

Indokolás

A harmonizációnak ezzel az első lépésével nem szabad korlátoznunk a tagállamok lehetőségeit saját jogszabályaik létrehozására, például a végfelhasználói ellenőrzés kérdésében.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 16 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(16) Az alrendszerek és részegységek tekintetében a tagállamok lehetőség szerint tartózkodnak a kivételi korlátozásoktól, azáltal, hogy elfogadják a címzett által bemutatott felhasználási nyilatkozatokat, és figyelembe veszik, hogy ezek az alrendszerek és részegységek milyen mértékben épülnek be a címzett termékeibe.

törölve

Or. en

Indokolás

Ez a preambulumbekkezdés ellentmond a 4.6 cikkel, ezért törölni kell.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 2 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) „transzfer”: egy védelmi vonatkozású termék kereskedelmi ügylet során történő átadása valamely másik tagállamban található címzett számára;

(2) „transzfer”: egy védelmi vonatkozású termék kereskedelmi ügylet során történő átadása valamely másik tagállamban található címzett számára;

Indokolás

A meghatározásnak tartalmaznia kell a nem kereskedelmi ügyleteket is, mivel azokat a tagállamok nemzeti szabályai tartalmazzák, de engedélyt pl. kormányzati transzfer esetén nem írhat elő az irányelv.

Módosítás 6

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 6 pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) „kiviteli engedély”: a védelmi vonatkozású termékek valamely harmadik országbeli **címzett** számára történő szállítására vonatkozó engedély.

Módosítás

(6) „kiviteli engedély”: a védelmi vonatkozású termékek valamely harmadik országbeli **jogi vagy természetes személy** számára történő szállítására vonatkozó engedély.

Or. en

Indokolás

A „címzett” a Közösségben élő jogi vagy természetes személyként van meghatározva.

Módosítás 7

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 6 a pont (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) „harmadik ország” bármely olyan ország, amely nem tagállama az Európai Uniónak, és nem a jelen irányelvet alkalmazó Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás szerződő fele .

Or. en

Indokolás

A hatáskör egyértelműségének növelése.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A tagállamok meghatározzák a transzferengedélyek **feltételeit**, különös tekintettel azokra a korlátozásokra, amelyek a védelmi vonatkozású termékek harmadik országbeli címzettek számára történő kivitelre vonatkoznak, figyelembe véve a transzfer jelentette kockázatot az emberi jogok, a béke, a biztonság és a stabilitás megőrzésére nézve. Ezen irányelv céljainak elérésére a tagállamok folytathatják és kiterjeszthetik a már folyamatban levő kormányközi együttműködést.

Módosítás

(4) A tagállamok a transzferengedélyek **valamennyi feltételét** meghatározzák, különös tekintettel azokra a korlátozásokra, amelyek a védelmi vonatkozású termékek harmadik országbeli címzettek számára történő kivitelre vonatkoznak, figyelembe véve a transzfer jelentette kockázatot az emberi jogok, a béke, a biztonság és a stabilitás megőrzésére nézve, **illetve a végfelhasználói engedélyek ellenőrzésére vonatkozó nemzeti szabályozás sérelme nélkül**. Ezen irányelv céljainak elérésére a tagállamok folytathatják és kiterjeszthetik a már folyamatban levő kormányközi együttműködést.

Or. en

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 8 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8a) Az (1) bekezdéstől eltérve, azokban az esetekben, amikor a címzett javítás vagy karbantartás, illetőleg a termék hibái miatt védelmi vonatkozású terméket kíván visszaküldeni a szállítóhoz, a szállítóhoz visszafelé irányuló transzferhez nincsen szükség előzetes engedélyre. Jóval a transzfer létrejötte előtt azonban a címzett értesíti azon tagállam illetékes hatóságait az adott termékre vonatkozó transzferelési szándékáról, amelynek területéről a termék transzfere történik. Ez az értesítés tartalmazza a transzfer indoklását és az

azt alátámasztó bizonyítékokat.

Amennyiben az illetékes hatóságok úgy vélik, vagy okuk van úgy hinni, hogy az értesítés nem teljes vagy pontatlan, vagy nem teljesültek e cikk feltételei, úgy felfüggeszthetik a transzfert, vagy szükség esetén egyéb módon megakadályozhatják, hogy a termék elhagyja az adott tagállam területét.

A termék javítása, karbantartásának elvégzése, vagy hibájának elhárítása után a szállítótól a címzett felé irányuló következő transzfert a termék szállítótól a címzett felé irányuló eredeti transzferére kiadott engedély alapján engedélyezik.

Or. en

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) amennyiben az idevágó nemzetközi non-proliferációs rendszereknek, exportellenőrzési megállapodásoknak és szerződéseknek való megfelelés, valamint az azokból fakadó kötelezettségek miatt van szükség az egyedi engedélyre.

Módosítás

c) amennyiben a tagállamok nemzetközi kötelességeinek és kötelezettségeinek való megfelelés miatt szükséges.

Or. en

Indokolás

A "nemzetközi köteleességek és kötelezettségek" meghatározás széleskörűbb az eredeti szövegnél és magában foglalná „az idevágó nemzetközi non-proliferációs rendszereket, exportellenőrzési megállapodásokat és szerződéseket”. A javasolt szöveg alapján valamennyi tagállamnak lehetősége nyílna az egyéni engedélyek használatára a nemzetközi kötelességeik és kötelezettségeik teljesítésekor – beleértve a kétoldalú kötelezettségeket is, nem csak az eredeti szövegben említetteket.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a védelmi vonatkozású termékek szállítói tájékoztassák a címzetteket a védelmi vonatkozású termékek kivitelével kapcsolatos transzferengedélyben foglalt feltételekről.

Módosítás

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a védelmi vonatkozású termékek szállítói tájékoztassák a címzetteket a védelmi vonatkozású termékek **végfelhasználásával, újbóli transzferével, vagy** kivitelével kapcsolatos transzferengedélyben foglalt feltételekről.

Or. en

Indokolás

A hatókör egyértelművé tételével elkerülhető a jogbizonytalanság.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész és a és b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a szállítók az érintett tagállamban hatályos gyakorlatnak megfelelően részletes nyilvántartást vezessenek transzfereikről. A nyilvántartás részét képezi az alábbi adatokat tartalmazó kereskedelmi dokumentumok is:

- a) a védelmi vonatkozású termék leírása;
- b) a védelmi vonatkozású termékek mennyisége és a transzfer dátumai;

Módosítás

(3) A tagállamok gondoskodnak arról, **illetve rendszeresen ellenőrzik**, hogy a szállítók az érintett tagállamban hatályos gyakorlatnak megfelelően részletes nyilvántartást vezessenek transzfereikről. A nyilvántartás részét képezi az alábbi adatokat tartalmazó kereskedelmi dokumentumok is:

- a) a védelmi vonatkozású termék leírása;
- b) a védelmi vonatkozású termékek mennyisége, **értéke** és a transzfer dátumai;

Or. en

Indokolás

A tagállamok biztosítják, és egyben rendszeresen ellenőrzik is, hogy a területükön működő szállítók részletes nyilvántartást vezessenek transzfereikről.

B pont: Fontos nem csak a mennyiséget, de a pénzügyi értéket is nyilvántartani.

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) *Az* (3) bekezdésben említett nyilvántartásokat meg kell őrizni annak a naptári évnek a végétől számított legalább **három** évig, amelyben a transzferre sor került. Ezeket a nyilvántartásokat kérésre be kell mutatni azon tagállam illetékes hatóságainak, ahol a szállító székhelye található.

Módosítás

(4) *A* (3) bekezdésben említett nyilvántartásokat meg kell őrizni annak a naptári évnek a végétől számított legalább **öt** évig, amelyben a transzferre sor került. Ezeket a nyilvántartásokat kérésre be kell mutatni azon tagállam illetékes hatóságainak, ahol a szállító székhelye található.

Or. en

Indokolás

A tagállamoknak a szállítók nyilvántartásaihoz való hozzáférését három évről meg kell hosszabbítani öt évre. Ez biztosítja a folyamat nagyobb átláthatóságát, több időt ad az átültetett nemzeti jogszabályok és rendeletek esetleges megsértéseinek kivizsgálására és nagyobb összhangban van a többi menetrenddel.

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) bizonyított tapasztalat és jó hírnév a védelmi tevékenységek terén, amelyet elsősorban a védelmi vonatkozású termékek gyártására *és* forgalmazására vonatkozó engedéllyel, illetve tapasztalt vezetői személyzet alkalmazásával lehet igazolni;

Módosítás

a) bizonyított tapasztalat és jó hírnév a védelmi tevékenységek terén, amelyet elsősorban a védelmi vonatkozású termékek gyártására **és/vagy** forgalmazására vonatkozó engedéllyel, illetve tapasztalt vezetői személyzet alkalmazásával lehet igazolni;

Or. en

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tanúsítványok az alábbi adatokat tartalmazzák:

Módosítás

(3) A tanúsítványok **legalább** az alábbi adatokat tartalmazzák:

Or. en

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 8 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) A tagállamok rendszeresen közzéteszik és aktualizálják a tanúsított címzettek jegyzékét, és erről tájékoztatják a Bizottságot és a tagállamokat.

Módosítás

(8) A tagállamok rendszeresen közzéteszik és aktualizálják a tanúsított címzettek jegyzékét, és erről tájékoztatják a Bizottságot, **az Európai Parlamentet** és a tagállamokat.

Or. en

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy amikor a védelmi vonatkozású termékek címzettjei kiviteli engedélyért folyamodnak, **igazolják** az illetékes hatóságok **előtt**, hogy betartották a korlátozásokra vonatkozó feltételeket – amennyiben a valamely másik tagállam által kiadott transzferengedéllyel kapott termékekre kiviteli korlátozások vannak érvényben.

Módosítás

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy amikor a védelmi vonatkozású termékek címzettjei kiviteli engedélyért folyamodnak, az illetékes hatóságok **megelégedésére bizonyítják**, hogy betartották a korlátozásokra vonatkozó feltételeket – amennyiben a valamely másik tagállam által kiadott transzferengedéllyel kapott termékekre kiviteli korlátozások vannak érvényben. **Ilyen esetekben a tagállamok biztosítják továbbá, hogy a kivitel létrejötte után a**

védelmi vonatkozású termékek címzettjei az adott bizonyítékokat mellékelve igazolják az illetékes hatóságok felé, hogy a kiviteli korlátozásokat betartották.

Or. en

Indokolás

A bizonytalanság és adott esetben jogsértési eljárás elkerülése érdekében.

Módosítás 18

**Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Amennyiben a kívánt kivitelhez kérték, de nem kapták meg a származási tagállam beleegyezését, a tagállamok konzultációt folytatnak a származási tagállammal.

Módosítás

(2) Amennyiben a kívánt kivitelhez kérték, de nem kapták meg a származási tagállam beleegyezését, a tagállamok konzultációt folytatnak a származási tagállammal. ***Ha a konzultációt követően egy tagállam nem kapja meg a származási tagállam beleegyezését a kivitelhez, a kivitel nem történhet meg. Ilyen esetekben a Bizottságot és a többi tagállamot megfelelően tájékoztatni kell.***

Or. en

Indokolás

A bizonytalanság és adott esetben jogsértési eljárás elkerülése érdekében.

Módosítás 19

**Irányelvre irányuló javaslat
10a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***10a. cikk
Igazgatási együttműködés***

A tagállamok biztosítják, hogy megfelelő ellenőrző intézkedések alkalmazására kerül sor annak igazolása érdekében, hogy a transzferengedélyek feltételeinek a szállító és a címzett is eleget tesz. A 14a. cikkben meghatározott szankciók és egyéb intézkedések alkalmazásának sérelme nélkül, azokban az esetekben, amikor a védelmi vonatkozású termékek transzfere megsérti a tagállam feltételeit, az adott tagállam illetékes hatóságai azonnal értesítik a másik illetékes tagállamot vagy tagállamokat.

Or. en

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Vámügyi együttműködés

Módosítás

Vámeljárások

Or. en

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) *a kiviteli engedély megadása idején nem vettek figyelembe olyan fontos információkat, amelyek a transzferengedély hatálya alá tartozó védelmi vonatkozású termékek harmadik országokba irányuló kivitelének korlátozására vonatkoztak;*

Módosítás

a) *a kiviteli engedély megadása idején fontos információkat nem vettek figyelembe;*

Or. en

Indokolás

A kettős felhasználású rendelet szövegezését tükrözi.

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat 13 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A Bizottság az Európai Unió közös katonai **listájának megfelelően** aktualizálja a védelmi vonatkozású termékek mellékletben található jegyzékét.

Módosítás

(1) A Bizottság az Európai Unió közös katonai **listája alapján** aktualizálja a védelmi vonatkozású termékek mellékletben található jegyzékét.

Or. en

Indokolás

A komitológiai eljárásnak csak akkor van értelme, ha nem egyértelmű, hogy mely termékeket kellene tartalmaznia a mellékletnek (pl. nukleáris fegyverek).

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat 14 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

14a. cikk

Szankciók

(1) A tagállamok megteszi a megfelelő intézkedéseket, hogy biztosítsák ezen irányelv rendelkezéseinek megfelelő végrehajtását.

(2) A tagállamok megállapítják az ezen irányelv végrehajtására elfogadott rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és meghoznak minden szükséges intézkedést ezen szabályok végrehajtásának biztosítása érdekében. A megállapított szankcióknak hatékonyak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell

lenniük.

A tagállamok – szándékos elkövetés esetén – bűncselekményként határozzák meg az olyan védelmi vonatkozású termékek harmadik országokba történő újbóli kivitelét, amelyek átvétele a rá vonatkozó feltételeket megsértő transzferengedéllyel történt, kivéve, ha ezeket a feltételeket a származási tagállam az újbóli kivitel engedélyezése céljából módosította.

Or. en

Módosítás 24

**Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Ha a konzultációt követően egy tagállam nem kapja meg a származási tagállam beleegyezését a tervezett kivitelhez, a kivitel nem történhet meg. Ilyen esetekben a Bizottságot és a többi tagállamot megfelelően tájékoztatni kell.

Or. en

Módosítás 25

**Irányelvre irányuló javaslat
16. cikk**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Jelentéstétel

Felülvizsgálat

(1) A Bizottság [az irányelv átültetése után 12 hónappal]-ig jelentést készít a tagállamok által ezen irányelv átültetésére meghozott intézkedésekről, különös tekintettel a 9–12. és a 15. cikkekre.

(2) A Bizottság legkésőbb [az irányelv hatályba lépését követően 5 évvel]-i

*A Bizottságnak felülvizsgálja ezen irányelv hatékonyságát, és arról ...-ig**

kezdettel rendszeres jelentéseket terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé az irányelv végrehajtásáról, az irányelvnek az európai védelmieszköz-piac fejlődésére, valamint az európai védelmi ipari és technológiai bázisra gyakorolt hatásáról; ezeket a jelentéseket adott esetben jogalkotási javaslatok is kísérhetik.

jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára. ***A Bizottság különösen azt értékeli, hogy megvalósultak-e – és milyen mértékben – a rendelet céljai. Jelentésében a Bizottság felülvizsgálja ezen irányelv 9–12. és 15. cikkét, és értékeli ezen irányelvnek az európai védelmieszköz-piac fejlődésére, valamint az európai védelmi ipari és technológiai bázisra gyakorolt hatását, tekintettel többek között a kis- és középvállalkozások helyzetére; Ezt a jelentést, amennyiben szükséges, megfelelő jogalkotási javaslat kíséri.***

Ennek az irányelvnek az átültetését követő 5 év elteltével.

Or. en

INDOKOLÁS

Az előadó üdvözli a védelmi vonatkozású termékek Közösségen belüli transzferére vonatkozó feltételek egyszerűsítéséről szóló irányelvre irányuló javaslatot, amely a Bizottság „védelmi csomagjának” része, valamint a védelmi beszerzési irányelvre irányuló javaslatot és az európai védelmi ipar versenyképességéről szóló közleményt.

Jelenleg 27 rosszul összehangolt nemzeti védelmi felszerelési piac működik, amelyeket a megkettőzés és a források nem megfelelő használata jellemez. Nem csupán a védelmi beszerzést szervezik nemzeti szinten, de a katonai felszerelések EU-n belüli transzferét, szállítását és behozatalát is. A védelmi felszerelések belső piaci transzferéhez kapcsolódó nemzeti engedélyezési rendszerek javasolt egyszerűsítése előfeltétele az európai védelmieszköz-piac fejlődésének és a nemzetközileg versenyképes európai védelmi ipar működésének. A Közösségen belüli transzferek egyszerűsítése növelni fogja a tagállamok ellátásának biztonságát, ugyanakkor csökkenti az adminisztratív terheket azáltal, hogy a fontosabb transzferek jobb előtérbe helyezését megengedő feltételeket határoz meg.

Noha az előadó üdvözli a javaslatokat, azon a véleményen van, hogy azokon lehet még tovább javítani. Ezért az alábbiak szerint javasol módosításokat:

Végrehajtás és felülvizsgálat

Szigorú ellenőrzéssel kell biztosítani azt, hogy fegyverek, valamint fegyverekhez kapcsolódó termékek általában véve ne kerüljenek végül válság sújtotta területekre. Az előadó hangsúlyozza, hogy nem valósulhat meg harmadik országokba történő újrakivitel olyan esetben, amelyben a származási tagállam nem adja hozzájárulását. Az újrakivitelnek a származási tagállam általi korlátozását a transzfer címzettjei semmilyen körülmények között nem hagyhatják figyelmen kívül.

Az előadó úgy véli, hogy az engedélyezésre vonatkozó feltételek megsértése esetén alkalmazandó szankciók részletesebb meghatározására van szükség. A tagállamoknak meg kell határozniuk azt, hogy amennyiben nemzetközi elkötelezettségük áll fenn, úgy a védelmi termékekre vonatkozó kiviteli korlátozások megsértése bűncselekménynek minősül. Ez további biztonságot nyújtana a tagállamok számára a tekintetben, hogy van lehetőség hatékony megoldásra, amennyiben az újrakiviteli transzferengedélyekre vonatkozó korlátozásokat nem tartják tiszteletben. Ez tovább növelné a tagállamok rendszerbe vetett bizalmát. A tagállamok kötelesek lesznek továbbá ellenőrizni, hogy a szállítók részletes dokumentációval rendelkeznek a transzfereikről.

Az előadó kiemeli, hogy e javaslat jelenti az első lépést a belső piac szabályainak megerősítése felé egy olyan területen, amely mindig is a tagállamok szuverenitásának magját képezte. Úgy kell rá tekinteni, mint egy „kísérleti projektre”, amely további javításokon és módosításokon eshet keresztül, amennyiben a javasolt intézkedések nem valósítják meg ezen irányelv célkitűzéseit. Ezért az előadó azt javasolja, hogy a Bizottság ezen irányelv hatályba lépésétől számított öt év elteltével folytasson átfogó vizsgálatot az irányelv végrehajtásáról. Szükség esetén az értékelés mellett az irányelv módosítására irányuló javaslatokat nyújthat be az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz.

Az előadó úgy véli, hogy a európai védelmieszköz-piac fejlődése nagy mértékben fog függeni attól, hogy e javaslat végrehajtása milyen mértékben erősíti a tagállamok közötti kölcsönös bizalmat. Az értékelésnek ezért különösen az irányelvnek a tagállamok közötti kölcsönös bizalomra gyakorolt hatására kellene összpontosítania.

A kis- és középvállalkozások (KKV-k) érdekei

A hitelesítési rendszer – amely a javasolt engedélyezési rendszer fő alkotóeleme – inkább a nagyobb vállalkozások érdekeit szolgálja és versenyhátrányba hozhatja a KKV-kat. A nagyobb vállalkozások választhatják a hitelesítési rendszer az általános engedélyek megszerzéséhez, a hitelesítési eljárás azonban túl költséges és fáradtságos a kisebb vállalkozások számára.

Valamennyi vállalkozás hasznára válik majd a rendelkezés, hogy amely szerint általános szabályként a fegyverzetrendszerekbe épített és később nem transzferálható vagy kivihető alrendszerek vagy alkotórészek esetében nem lesz szükség engedély beszerzésére. Adott esetben jelentős mennyiségű KKV található az alrendszerek és alkotóelemek gyártói között, amelyek hasznára válhat ez a rendelkezés. Ez a rendelkezés azonban önmagában nem ellensúlyozza azt a tényt, hogy az engedélyezési rendszer inkább a nagyobb vállalkozások érdekeit szolgálja. Annak biztosítása érdekében, hogy az irányelv nem okozza a KKV-k versenyképességének relatív csökkenését, az előadó azt javasolja, hogy a Bizottság által az irányelv hatályba lépésétől számított öt év elteltével elvégzett vizsgálata értékelje az irányelv KKV-kra gyakorolt hatását is.

Jogi egyértelműség

Az előadó kiemeli, hogy a nagyobb jogi egyértelműség megvalósítása érdekében a javaslat több részét egyértelművé kell tenni. Azt javasolja, hogy a tagállamok egyéni engedélyt indokló nemzetközi elkötelezettségeit ne egy listán szereplő felsorolással, hanem „*A tagállamok nemzetközi kötelezettségei és kötelelességei*” meghatározásra való általános hivatkozással határozzák meg. Az előadó javaslatai tartalmazznak még néhány egyértelműsítést a védelmi felszerelések szállítóinak kötelelességei tekintetében.